

Psalm 79 - פרק עט

א מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם | בְּנַחֲלַתְךָ טָמְאוּ אֶת־הַיְכָל קֹדֶשְׁךָ שְׁמוֹ
אֶת־יְרוּשָׁלַם לְעַיִים:

1. A Psalm of Asaph. God, nations have entered into your inheritance; they have defiled the Sanctuary of Your holiness, they have made Jerusalem into heaps of ruins.

Mizmor le'Asaf Elohim ba'u goyim be'nahalatecha time'u et hechal kodshecha samu et Yerushalayim le'iyim.

ב נָתַנוּ אֶת־נִבְלַת עַבְדֶיךָ מֵאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשָׂר חֲסִידֶיךָ לְחֵיתו־אָרֶץ:

2. They have given the corpse of Your servants as food to the birds of the heaven; the flesh of Your devoted ones to the beasts of the earth.

Natenu et niblat abadekha ma'achal le'of ha'shamayim besar hasidecha le'hayto aretz.

ג שָׁפְכוּ דָמָם | פְּמִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר:

3. They have shed their blood like water, round about Jerusalem, with no one to bury them.

Shafechu damam ka'mayim sebibot Yerushalayim ve'en kober.

ד הָיִינוּ חֲרָפָה לְשַׁכְנֵינוּ לַעַג וְקֶלֶס לְסְבִיבוֹתֵינוּ:

4. We were a humiliation to our neighbors, an object of scorn and derision to those around us.

Hayinu herpa li'shchenenu la'ag va'keles li'sbibotenu.

ה עַד־מָה ד' תִּאָּנֶן לְנֹצַח תִּבְעֵר כְּמו־אֵשׁ קִנְאֶתְךָ:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

5. How long, Adoniye, will You be angry? Forever? Will your jealousy burn like fire?

Ad ma Adonai te'enaf la'nesah tib'ar kemo esh kin'atecha.

ו שִׁפְךָ חֲמַתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּךָ וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרְאוּ:

6. Pour out Your wrath upon the nations that know You not, and upon the kingdoms that do not call upon Your Name.

Shefoch hamatecha el ha'goyim asher lo yeda'ucha ve'al mamlachot asher be'shimcha lo kara'u.

ז כִּי־אָכַל אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נְהוּ הַשָּׁמוֹ:

7. For they have devoured Jacob, and His habitation they have laid waste.

Ki achal et Ya'akob ve'et navehu heshamu.

ח אֶל־תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רִשְׁוֹנוֹן מֵהָרַק יִקְדָּמוּנוּ כְּחַמִּידָּךְ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד:

8. Remember not against us the sins of our ancestors; let your compassion come swiftly toward us, for we have been brought very low.

Al tizkor lanu avonot rishonim maher yekademunu rahamecha ki dalonu me'od.

ט עֲזֵרְנוּ | אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שִׁמְךָ וְהַצִּילְנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שִׁמְךָ:

9. Help us, God of our deliverance, for the sake of the glory of Your Name; save us and atone our sins, for the sake of Your Name.

Ozrenu Eloheh yish'enu al debar kevod shemecha ve'hasilenu ve'chaper al hatotenu lema'an shemecha.

י למה | יאמרו הגוים איה אלקיהם יודע בגי'ים [בגוים] לעינינו נקמת
דם-עבדיך השפוך:

10. Why should the nations say: "Where is their God?" Let it be known among the nations before our eyes, the avenging of the split blood of Your servants.

Lama yomeru ha'goyim ayeh Elohehem yivada ba'goyim le'enenu nikmat dam abadecha ha'shafuch.

יא תבוא לפניך אנקת אסיר כגדל זרועך הותר בני תמותה:

11. Let come before You the groaning of the prisoner; according to the greatness of Your power set free those condemned to die.

Tabo lefanecha enkat asir ke'godel zero'acha hoter beneh temuta.

יב והשב לשכנינו שבעתים אל-חיקם חרפתם אשר חרפוך אדני-י:

12. And render to our neighbors sevenfold into their bosom, their humiliation with which they thought to have humiliated You, my Master.

Ve'hasheb li'shchenenu shib'atayim el hekam herpatam asher herfucha Adonai.

יג ואנחנו עמד | וצאן מרעיתך נודה לך לעולם לדר ודר נספר תהלתך:

13. And we, Your people, the sheep of Your pasture, will give thanks to You forever, from generation to generation we will recount Your praise.

Va'anahnu amecha ve'son mar'itecha node lecha le'olam le'dor va'dor nesaper tehilatecha.